

**EUROPOS KONVENCIJA DEL SPRENDIMU, SUSIJUSIU SU VAIKU GLOBA, PRIPAŽINIMO IR VYKDYMO BEI VAIKU GLOBOS ATNAUJINIMO
1980 m. gegužes 20 d., Liuksemburgas**

Šia Konvencija pasirašiusios valstybes, Europos Tarybos nares,

pripažindamos, kad valstybese, Europos Tarybos narese, sprendžiant vaiko globos klausima, svarbiausia – vaiko gerove;

manydamos, jog priemonės, kuriomis siekiama platesnio sprendimu, susijusiu su vaiko globa, pripažinimo ir vykdymo, padės geriau apsaugoti vaiku gerove;

manydamos, kad siekiant šio tikslo yra svarbu pabrėžti, kad tevu teise matytis su vaiku yra natūrali globos teisės pasekmė;

atkreipdamos dėmesį į tai, kad daugėja atvejų, kai vaikai netinkamai išvežami į kitas valstybes, ir kad sunku tinkamai spresti tokiems atvejais kylancias problemas;

noredamos nustatyti tinkamas nuostatas, kurios leistu atnaujinti savavališkai nutraukta vaiku globa;

Isitikinusios, kad šioms problemoms spresti reikia rasti tokias priemones, kurios atitiktų įvairius poreikius ir įvairias aplinkybes;

noredamos užmegzti savo įstaigų teisinį bendradarbiavimą,

s u s i t a r e:

1 straipsnis

Šioje Konvencijoje:

a) *vaikas* – tai asmuo, turintis bet kurios valstybės pilietybę, jaunesnis kaip 16 metų, pagal savo nuolatines gyvenamosios vietos teisę, valstybės, kurios pilietis jis yra, teisę ar valstybės, į kuria kreipiamasi, teisę neturintis teisės spresti savo gyvenamosios vietos klausimo;

b) *Įstaiga* – tai teismine ar administracine įstaiga;

c) *sprendimas dėl globos* – tai įstaigos sprendimas, susijęs su rūpinimusi vaiku, įskaitant teisę spresti dėl jo gyvenamosios vietos arba dėl teisės su juo matytis;

d) *netinkamas išvežimas* – tai vaiko išvežimas per valstybės sieną į kitą valstybę pažeidžiant sprendimą, susijusį su globa, kuris buvo priimtas Susitarinioje Valstybeje ir kuris toje Valstybeje yra vykdytinas; savoka „netinkamas išvežimas“ taip pat apima:

i) vaiko negražinima iš kitos valstybės pasibaigus laikui, suteiktam pasinaudoti matymosi su tuo vaiku teise arba pasibaigus bet kuriam kitam laikinam vaiko buvimui ne toje teritorijoje, kurioje vaikas globojamas;

ii) išvežimą, kuris vėliau paskelbiamas neteisėtu pagal 12 straipsnį.

I DALIS

CENTRINĖS ISTAIGOS

2 straipsnis

1. Kiekviena Susitariančioji Valstybe paskiria centrine Istaiga šioje Konvencijoje numatytais funkcijoms atlikti.
2. Federacines valstybes ir valstybes, turincios kelias teises sistemas, gali paskirti daugiau kaip viena centrine Istaiga ir nustatyti ju kompetencija.
3. Apie visus paskyrimus pagal šl straipsnl pranešama Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

3 straipsnis

1. Susitariančiuju Valstybiu centrinės Istaigos bendradarbiauja tarpusavyje ir skatina savo valstybiu kompetentingu Istaigu bendradarbiavima. Jos veikia nedelsdamos.
2. Siekdamos palengvinti šios Konvencijos taikyma, Susitariančiuju Valstybiu centrinės Istaigos:

- a) užtikrina kompetentingu Istaigu prašymu suteikti informacija, susijusia su teisiniais ar faktiniais nagrinejama bylu klausimais, perdavima;
- b) viena kitos prašymu teikia informacija apie savo teises aktus, reglamentuojancius vaiku globos klausimus, ir bet kokius tokiu teises aktu pakeitimus;
- c) nuolat praneša viena kitai apie sunkumus, kylancius taikant šia Konvencija, ir kiek galima stengiasi pašalinti jos taikymo kliutis.

4 straipsnis

1. Bet kuris asmuo, kurio atžvilgiu sprendimas, susijęs su vaiko globa, yra priimtas vienoje Susitariančiojoje Valstybeje, norintis, kad šis sprendimas butu pripažintas arba vykdomas kitoje Susitariančiojoje Valstybeje, prašyma tuo tikslu gali paduoti bet kurios Susitariančiosios Valstybes centrinei Istaigai.
2. Kartu su prašymu pateikiami 13 straipsnyje nurodyti dokumentai.
3. Gavusi prašyma centrine Istaiga, jei ji nera valstybes, I kuria kreipiamasi, centrine Istaiga, nedelsdama siuncia dokumentus tiesiogiai centrinei Istaigai.
4. Gavusi prašyma centrine Istaiga gali atsisakyti imtis atitinkamu priemoniu, kai yra akivaizdu, kad šioje Konvencijoje nustatytos salygos nelvykdytos.
5. Gavusi prašyma centrine Istaiga nedelsdama praneša pareiškejui apie jo prašymo vykdymo eiga.

5 straipsnis

1. Valstybes, I kuria kreipiamasi, centrine Istaiga nedelsdama imasi arba pasirupina, kad butu imtasi jos nuomone reikiamu priemoniu, prireikus inicijuoja bylos iškelima jos kompetentingose Istaigose, siekdama:

- a) nustatyti vaiko buvimo vieta;
- b) išvengti vaiko ar pareiškejo interesu pažeidimo, ypac taikant reikiamas laikinasias priemones;
- c) užtikrinti, kad sprendimas butu pripažintas arba vykdomas;
- d) užtikrinti, kad vaikas butu perduotas pareiškejui, jei yra vykdytinas sprendimas;
- e) pranešti prašanciai Istaigai apie taikytas priemones ir ju rezultatus.

2. Jei valstybes, I kuria kreipiamasi, centrine Istaiga turi pagrinda manyti, kad vaikas yra kitos Susitarianciosios Valstybes teritorijoje, ji nedelsdama siuncia dokumentus tiesiogiai tos Valstybes centrinei Istaigai.

3. Kiekviena Susitariancioji Valstybe Isipareigoja nereikalauti iš pareiškejo jokio užmokescio už tos Valstybes centrinės Istaigos pareiškejo naudai taikytas priemones pagal šio straipsnio 1 dall, Iskaitant teismo išlaidas ir, jei reikia, išlaidas teisininko pagalbai apmoketi, išskyrus vaiko gražinimo išlaidas.

4. Jei atsisakoma pripažinti ar vykdyti sprendima ir jei valstybes, I kuria kreipiamasi, centrine Istaiga mano, kad ji turetu patenkinti pareiškejo prašyma pradeti nagrineti byla iš esmes toje valstybeje, ta Istaiga deda visas pastangas, kad pareiškejui butu atstovaujama procesiniuose veiksmuose tokiomis pat palankiomis salygomis, kaip ir asmeniui, kuris gyvena toje valstybeje ir yra jos pilietis, ir tuo tikslu ji, be kita ko, gali inicijuoti bylos nagrinejima savo valstybes kompetentingose Istaigose.

6 straipsnis

1. Laikantis specialiu susitarimu, sudarytu tarp suinteresuotu centriniu Istaigu, ir šio straipsnio 3 dalies nuostatu:

a) su valstybes, I kuria kreipiamasi, centrine Istaiga susižinoma tos valstybes oficialiaja kalba ar viena iš jos oficialiuju kalbu arba pridedant dokumentu vertimus I ta kalba;

b) valstybes, I kuria kreipiamasi, centrine Istaiga vis delto priima korespondencija anglu ar prancuzu kalba arba pridetus vertimus I viena iš tu kalbu.

2. Valstybes, I kuria kreipiamasi, centrinės Istaigos korespondencija, Iskaitant atsakymus I paklausimus, gali buti parengta tos valstybes oficialiaja kalba arba viena iš jos oficialiuju kalbu, arba anglu ar prancuzu kalbomis.

3. Susitariancioji Valstybe gali visiškai ar iš dalies netaikyti šio straipsnio 1 dalies b punkto. Kai Susitariancioji Valstybe padaro tokia išlyga, bet kuri kita Susitariancioji Valstybe jai gali taikyti tokia pat išlyga.

II DALIS

SPRENDIMU PRIPAŽINIMAS IR VYKDYMAS IR VAIKU GLOBOS ATNAUJINIMAS

7 straipsnis

Sprendimas, susijęs su globa, priimtas Susitarianciojoje Valstybeje, pripažlstamas ir, jei jis vykdytinas kilmes valstybeje, yra vykdytinas ir visose kitose Susitarianciosiose Valstybese.

8 straipsnis

1. Kai vaikas yra netinkamai išvežtas I kita valstybe, valstybes, I kuria kreipiamasi, centrine Istaiga pasirupina, kad nedelsiant butu imtasi priemoniu vaiko globai atnaujinti, jei:

a) tuo metu, kai buvo iškelta byla valstybeje, kurioje buvo priimtas sprendimas, arba tuo metu, kai vaikas buvo netinkamai išvežtas, jei tai lvyko anksčiau, vaikas ir jo tevai turejo tik tos valstybes pilietybe, ir vaiko nuolatine gyvenamoji vieta buvo toje valstybeje, ir

b) prašymas atnaujinti globa centrinei Istaigai buvo pateiktas per šešis mėnesius nuo netinkamo išvežimo dienos.

2. Jei pagal valstybes, I kuria kreipiamasi, teise negalima I vykdyti šio straipsnio 1 dalies reikalavimu nesikreipiant I teismine Istaiga, ne vienas atsisakymo pagrindu, nurodytu šioje Konvencijoje, nebus taikomas teisiniams nagrinėjimams.

3. Kai vaiko globejo ir kito asmens susitarimas suteikti tam kitam asmeniui teise matytis su vaiku yra kompetentingos Istaigos oficialiai patvirtintas ir I užsienI išvežtas vaikas iki sutarto laikotarpio pabaigos negražinamas globejui, vaiko globa atnaujinama pagal šio straipsnio 1 dalies b punkta ir 2 dall. Tai taikytina ir kompetentingos Istaigos sprendimui, suteikiančiam tokia teise asmeniui, kuris nera vaiko globejas.

9 straipsnis

1. 8 straipsnyje nenumatytais neteiseto išvežimo atvejais, kai prašymas centrinei Istaigai buvo pateiktas per šešis mėnesius nuo išvežimo dienos, pripažinti ir vykdyti sprendima galima atsisakyti, tik jei:

a) sprendimas buvo priimtas atsakovui ar jo teisetam atstovui nedalyvaujant, o bylos iškelimo ar lygiavertis dokumentas, kurio pagrindu buvo iškelta byla, atsakovui nebuvo Iteiktas pakankamai laiku, kad jis turetų laiko pasiruošti gynybai; tačiau tai, kad šis dokumentas nebuvo Iteiktas, negali buti pagrindu atsisakyti pripažinti ar vykdyti sprendima, jei dokumentas nebuvo Iteiktas todėl, kad atsakovas slepe savo buvimo vieta nuo asmens, iškelusio byla kilmes valstybeje;

b) sprendimas buvo priimtas atsakovui ar jo teisetam atstovui nedalyvaujant, o sprendima priemusios Istaigos kompetencija nebuvo grindžiama:

i) atsakovo nuolatine gyvenamąja vieta arba

ii) vaiko tėvu paskutine bendra nuolatine gyvenamąja vieta, kai bent vienas iš tėvų vis dar nuolat ten gyvena, arba

iii) vaiko nuolatine gyvenamąja vieta;

c) sprendimas yra nesuderinamas su sprendimu, susijusiu su globa, kuris tapo vykdytinu prieš išvežant vaika valstybeje, I kuria kreipiamasi, išskyrus ta atvejl, kai vaiko nuolatine gyvenamoji vieta vienerius metus prieš išvežant buvo prašanciosios valstybes teritorijoje.

2. Šio straipsnio 1 dalies nuostatos lygiai taip pat taikomos ir tais atvejais, kai centrinei Istaigai prašymas nera paduotas, jei sprendima prašoma pripažinti ir vykdyti per šešis mėnesius nuo neteiseto išvežimo.

3. Užsienyje priimtas sprendimas jokiomis aplinkybėmis negali buti peržiurimas iš esmės.

10 straipsnis

1. 8 ir 9 straipsniuose nenumatytais atvejais atsisakyti pripažinti ir vykdyti sprendima galima ne tik 9 straipsnyje numatytais pagrindais, bet ir bet kuriuo toliau nurodytu pagrindu:

- a) jei nustatoma, kad sprendimo padariniai yra akivaizdžiai nesuderinami su valstybes, I kuria kreipiamasi, šeimos teises pagrindiniais principais;
- b) jei nustatoma, kad, pasikeitus aplinkybems, pavyzdžiui, praėjus tam tikram laikui, bet neatsižvelgiant vien tik I vaiko gyvenamosios vietos pasikeitima jI neteisetai išvežus, pirminio sprendimo padariniai akivaizdžiai nebeatitinka vaiko geroves;
- c) jei, keliant byla kilmes valstybeje:

- i) vaikas buvo valstybes, I kuria kreipiamasi, pilietis arba nuolat ten gyveno ir su kilmes valstybe tokiu ryšiu neturejo;
- ii) vaikas buvo ir kilmes valstybes, ir valstybes, I kuria kreipiamasi, pilietis ir nuolat gyveno valstybeje, I kuria kreipiamasi;

d) jei sprendimas nesuderinamas su sprendimu, priimtu valstybeje, I kuria kreipiamasi, arba joje vykdytinu sprendimu, priimtu treciojoje valstybeje pagal byla, pradeta prieš paduodant prašyma sprendima pripažinti ar vykdyti, ir jei atsisakymas yra pagrlstas vaiko gerove.

2. Tokiais pat atvejais bylos del sprendimo pripažinimo ar vykdymo nagrinejima galima atideti bet kuriuo toliau nurodytu pagrindu:

- a) jei Iprasta tvarka yra pradetas pirminio sprendimo peržiurejimas;
- b) jei byla, susijusi su vaiko globa, pradeta prieš iškeliant byla kilmes valstybeje, nagrinejama valstybeje, I kuria kreipiamasi;
- c) jei kitas sprendimas, susijes su vaiko globa, yra nagrinejamas byloje, iškeltoje del sprendimo vykdymo, arba bet kurioje kitoje byloje del sprendimo pripažinimo.

11 straipsnis

1. Sprendimai del teises matytis su vaiku ir sprendimu, susijusiu su globa, nuostatos, kurios reglamentuoja teise matytis su vaiku, pripažlstami ir vykdomi tomis paciomis salygomis, kaip ir kiti sprendimai, susije su globa.
2. Taciau valstybes, I kuria kreipiamasi, kompetentinga Istaiga gali nustatyti teises matytis su vaiku Igyvendinimo ir vykdymo salygas, pirmiausia atsižvelgdama I šiuo klausimu šaliu prisiimtus Isipareigojimus.
3. Kai nera priimta jokio sprendimo del teises matytis su vaiku arba kai atsisakoma pripažinti ar vykdyti sprendima, susijusl su globa, valstybes, I kuria kreipiamasi, centrine Istaiga asmens, teigiancio, kad jis turi teise matytis su vaiku, prašymu gali kreiptis I savo kompetentingas Istaigas, kad butu priimtas sprendimas del teises matytis su vaiku.

12 straipsnis

Jei, išvežant vaika per valstybes siena I kita valstybe, Susitarianciojoje Valstybeje nera vykdytino sprendimo, susijusio su jo globa, šios Konvencijos nuostatos taikomos bet kuriam Susitarianciojoje Valstybeje suinteresuoto asmens prašymu veliau priimtam sprendimui, susijusiam su to vaiko globa ir nustatanciam, kad išvežimas yra neteisetas.

III DALIS PROCEDURA

13 straipsnis

1. Prie prašymo pripažinti ar vykdyti kitoje Susitariančiojoje Valstybeje sprendima, susijusl su globa, pridedama:

- a) dokumentas, lgaliojantis valstybes, l kuria kreipiamasi, centrine lstaiga veikti pareiškejo vardu arba tam tikslui paskirti kita atstova;
- b) sprendimo kopija, atitinkanti butinas autentiškumo salygas;
- c) tais atvejais, kai sprendimas buvo priimtas atsakovui ar jo teisetam atstovui nedalyvaujant – dokumentas, lrodantis, kad bylos iškelimo ar lygiavertis dokumentas, atsakovui buvo lteiktas tinkamai;
- d) jei reikia, bet koks dokumentas, lrodantis, kad pagal kilmes valstybes teise sprendimas yra vykdytinas;
- e) jei lmanoma, pareiškimas, nurodantis vaiko buvimo ar galima buvimo vieta valstybeje, l kuria kreipiamasi;
- f) pasiulymai, kaip turetu buti atnaujinta vaiko globa.

2. Jei reikia, prie pirmiau nurodytu dokumentu pridedamas vertimas pagal 6 straipsnio nuostatas.

14 straipsnis

Kiekviena Susitariančioji Valstybe taiko paprasta ir neatideliotina sprendimu, susijusiu su vaiko globa, pripažinimo ir vykdymo procedura. Tuo tikslu ji užtikrina, kad prašanciajam vykdyti sprendima pakaktu paduoti paprasta pareiškima.

15 straipsnis

1. Prieš priimdama sprendima pagal 10 straipsnio 1 dalies b punkta, valstybes, l kuria kreipiamasi, atitinkama lstaiga:

- a) sužino vaiko nuomone, nebent tai butu nelmanoma del vaiko amžiaus ir del sugebejimo suvokti; ir
- b) gali prašyti, kad butu atlikti visi reikiami tyrimai.

2. Bet kurioje Susitariančiojoje Valstybeje atliekamu tyrimu išlaidas atlygina tos valstybes, kurioje tokie tyrimai atliekami, lstaigos.

3. Prašymai atlikti tyrimus ir tu tyrimu rezultatai gali buti siunciami suinteresuotai lstaigai per centrines lstaigas.

16 straipsnis

Taikant šia Konvencija negali buti reikalaujama jokio legalizavimo ar panašaus formalumo.

IV DALIS IŠLYGOS

17 straipsnis

1. Susitariančioji Valstybe gali padaryti išlyga, kad tais atvejais, kurie numatyti 8 ir 9 straipsniuose arba viename iš jų, galima atsisakyti pripažinti ir vykdyti sprendimus, susijusius su globa, remiantis tokiais 10 straipsnyje numatytais pagrindais, kurie nurodomi toje išlygoje.

2. Sprendimus, priimtus Susitariančiojoje Valstybeje, kuri yra padariusi šio straipsnio 1 dalyje numatyta išlyga, galima atsisakyti pripažinti ir vykdyti bet kurioje kitoje Susitariančiojoje Valstybeje remiantis bet kuriuo papildomu toje išlygoje minimu pagrindu.

18 straipsnis

Susitariančioji Valstybe gali padaryti išlyga, kad ji nelsipareigos pagal 12 straipsnio nuostatas. Šios Konvencijos nuostatos netaikomos 12 straipsnyje nurodytiems sprendimams, kurie yra priimti Susitariančiojoje Valstybeje, padariusioje tokia išlyga.

V DALIS

KITI DOKUMENTAI

19 straipsnis

Siekiant, kad sprendimas būtų pripažintas arba vykdomas, ši Konvencija netrukdo remtis kitais tarptautiniais dokumentais, galiojanciais tarp kilmes valstybes ir valstybes, I kuria kreipiamasi, arba kitais valstybes, I kuria kreipiamasi, Istatymais, kurie nera grindžiami tarptautiniu susitarimu.

20 straipsnis

1. Ši Konvencija nekeicia jokiu Susitariančiosios Valstybes Isipareigojimu, kuriuos ji gali buti prisiemusi šios Konvencijos nepasirašiusiai treciajai valstybei, pagal tarptautinl dokumenta šios Konvencijos reglamentuojamais klausimais.

2. Kai dvi ar daugiau Susitariančiuju Valstybiu prieme bendrus vaiku globos Istatymus arba sukure specialia sprendimu pripažinimo ir vykdymo sistema šioje srityje ar ketina tai daryti ateityje, jos, užuot taikiusios šia Konvencija ar kuria nors jos dall, gali viena kitai taikyti tuos Istatymus arba ta sistema. Valstybe, norinti pasinaudoti šia nuostata, savo sprendima praneša Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui. Jam turi buti pranešama ir veliau padarius bet kokl to sprendimo pakeitima arba jI atšaukus.

VI DALIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

21 straipsnis

Šia Konvencija gali pasirašyti Europos Tarybos valstybes nares. Ji turi buti ratifikuota, priimta arba patvirtinta. Ratifikavimo, priemimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

22 straipsnis

1. Ši Konvencija Isigalioja pirmaja menesio diena praejus trims menesiams nuo tos dienos, kai trys Europos Tarybos valstybes nares pareiškia sutikima Isipareigoti pagal Konvencijos 21 straipsnio nuostatas.

2. Visoms kitoms valstyboms narėms, kurios vėliau pareiškia sutikimą išpildyti pagal Konvenciją, Konvencija išgalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus trimis mėnesiais nuo tos dienos, kai buvo deponuoti jos ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentai.

23 straipsnis

1. Išgaliojus šiai Konvencijai, Europos Tarybos ministru komitetas Statuto 20 straipsnio d dalyje numatytos daugumos sprendimu ir vienbalsiu Susitariančiųjų Valstybių atstovų, turinčių teisę posėdžiauti komitete, sprendimu gali pakviesti prisijungti prie šios Konvencijos bet kurią valstybę, kuri nėra Europos Tarybos narė.

2. Prisijungiančiai prie Konvencijos valstybei Konvencija išgalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus trimis mėnesiais nuo tos dienos, kai prisijungimo dokumentai buvo deponuoti Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

24 straipsnis

1. Kiekviena valstybė, pasirašydama šią Konvenciją arba deponuodama jos ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentus, gali nurodyti teritoriją ar teritorijas, kurioms bus taikoma ši Konvencija.

2. Kiekviena valstybė bet kada vėliau pareiškimu Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui gali išplesti šios Konvencijos taikymą bet kuriai kitai tame pareiškime nurodytai teritorijai. Tai teritorijai Konvencija išgalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus trimis mėnesiais nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna tokį pareiškimą.

3. Bet kokį pagal pirmiau pateiktas dvi šio straipsnio dalis padaryta pareiškima galima atšaukti bet kuriai tame pareiškime nurodytai teritorijai apie tai pranešant Generaliniam Sekretoriui. Atšaukimas išgalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus šešioms mėnesiams nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna tokį pranešimą.

25 straipsnis

1. Valstybė, turinti du ar daugiau teritorinių vienetų, kuriuose vaiku globos ir sprendimų, susijusių su globa, pripažinimo bei vykdymo klausimams taikomos skirtingos teisės sistemos, pasirašydama šią Konvenciją arba deponuodama ratifikavimo, pripažinimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentus, gali pareikšti, kad ši Konvencija galioja visiems, vienam arba keletui jos teritorinių vienetų.

2. Tokia valstybė bet kada vėliau pareiškimu Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui gali išplesti šios Konvencijos taikymą bet kuriam kitam tame pareiškime nurodytam teritoriniam vienetui. Tam teritoriniam vienetui Konvencija išgalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus trimis mėnesiais nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna tokį pareiškimą.

3. Bet kokį pagal pirmiau pateiktas dvi šio straipsnio dalis padaryta pareiškima galima atšaukti bet kuriam tame pareiškime nurodytam teritoriniam vienetui apie tai pranešant Generaliniam Sekretoriui. Atšaukimas išgalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus šešioms mėnesiams nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna tokį pranešimą.

26 straipsnis

1. Kai valstybe turi dvi ar daugiau globos klausimais teritoriniu pagrindu taikomu teises sistemu:

a) nuoroda I asmens gyvenamosios vietos teise ar asmens pilietybes teise suprantama kaip nuoroda I teises sistema, nustatyta toje valstybeje galiojanciu taisykliu, arba, jei tokiu taisykliu nera, I teises sistema, su kuria atitinkamas asmuo yra labiausiai susijęs;

b) nuoroda I kilmes valstybe arba valstybe, I kuria kreipiamasi, suprantama kaip nuoroda, pagal konkrečias aplinkybes, I teritorinį vieneta, kuriame prašoma pripažinti ar vykdyti sprendima arba atnaujinti globa.

2. Šio straipsnio 1 dalies a punktas *mutatis mutandis* taip pat taikomas valstybems, kurios globos klausimais turi dvi ar keleta asmeniui taikomu teises sistemu.

27 straipsnis

1. Kiekviena valstybe, pasirašydama šia Konvencija arba deponuodama ratifikavimo, pripažinimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentus, gali pareikšti, kad ji pasinaudoja teise padaryti viena ar kelias išlygas, numatytas šios Konvencijos 6 straipsnio 3 dalyje bei 17 ir 18 straipsniuose. Jokiu kitu išlygu negali būti daroma.

2. Susitariančioji Valstybe, padariusi išlyga pagal ankstesniaja šio straipsnio dall, gali ja visiškai arba iš dalies atšaukti pranešdama apie tai Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui. Atšaukimas Isigalioja ta diena, kai Generalinis Sekretorius gauna tokį pranešima.

28 straipsnis

Pasibaigus treju metu laikotarpiui nuo šios Konvencijos Isigaliojimo dienos, taip pat bet kada veliau savo iniciatyva Europos Tarybos Generalinis Sekretorius pakviečia Susitariančiuju Valstybiu paskirtu centriniu Istaigu atstovus susirinkti aptarti, kaip veikia ši Konvencija ir palengvinti jos taikyma. Bet kurios Europos Tarybos valstybes nares, kuri nera šios Konvencijos šalis, atstovas gali dalyvauti stebetojo teisemis. Parengiamos tokiu susitikimu darbo ataskaitos ir siunciamos Europos Tarybos Ministru komitetui susipažinti.

29 straipsnis

1. Bet kuri šios Konvencijos Šalis gali bet kuriuo metu denonsuoti šia Konvencija, pranešdama apie tai Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

2. Toks denonsavimas Isigalioja pirmaja menesio diena praejus šešiemis menesiams nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna tokį pranešima.

30 straipsnis

Europos Tarybos Generalinis Sekretorius Tarybos valstybems narems ir visoms prie šios Konvencijos prisijungusioms valstybems praneša:

a) apie kiekviena šios Konvencijos pasirašyma;

b) apie visu ratifikavimo, pripažinimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentu deponavima;

c) kiekviena šios Konvencijos Isigaliojimo pagal 22, 23, 24 ir 25 straipsnius data;

d) apie bet kurl kita su šia Konvencija susijusl dokumenta, pranešima ar bet kuria kita informacija.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti lgaliotieji asmenys pasiraše šia Konvencija.

Priimta 1980 m. gegužes 20 d. Liuksemburge anglu ir prancuzu kalbomis. Abu tekstai yra autentiški ir vienu egzemplioriumi deponuojami Europos Tarybos archyvuose. Europos Tarybos Generalinis Sekretorius patvirtintas kopijas nusiuncia kiekvienai Europos Tarybos valstybei narei ir visoms valstybems, pakviestoms prisijungti prie šios Konvencijos.